PANGAOS LANGGANAN: 1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.— loear Indonesie f 7.50 pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Passarstraat 36
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun. —

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandoeng MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, M. K. Wigoena Lammerslaan No. 1 Mr. Cornelis, Karnasoedirdja Gang Mantarena Bogor, Soetadiredja Regentsweg 86 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, A. Karna-Winita Kota-koelon 171 Tjiamis, sareng Boek, - Agentuur & Commissiehandel „ANITY" Kalibaroe Noord 8 Cheribon.

ADVERTENTIE: Sadiadiar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—. Harga tanggaman badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloon-aloon No. 4
Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 200 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Salasa 8 September 1931 — 24 Silihmoeloed 1350 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Taoen ka 8

IR. SOEKARNO

Hoekoemanana dirobah djadi 2 taoen

Noeroetkeun telegram officieel ti Aneta anoe dikirimkeun ka sahabaraha soerat kabar, ajeuna geus dikaloearkeun besluit pamarentah anoe maksoedna ngarobah Vonnis Landraad Bandoeng tanggal 22 December 1930, anoe geus dianggap sah koe Vonnis Raad van Justitie Batawi tanggal 17 April 1931 djeung deui ngarobah besluit tanggal 11 Augustus 1931, hoekoeman Ir. Soekarno noe 4 taoen teh dikoerangan djadi 2 taoen.

Djadi Ir. Soekarno teh bakal dikentjarkeun dina boelan December 1931.

Djoeragan[2]: Gatot Mangkoepradja, Maskoen djeung Soepriadinata ajeuna geus dileupaskeun.

Opat boelan deui Ir. Soekarno ninggalkeun „Soekamiskin" !!!

Pangrewong papaes doenja.

Tjarek dina elmoe boemi, ba[...]a Oedjang keur sakola keneh, [...]oenja teh tjenah moentir, sar[...]a Oedjang kana ieu perkara [...]oga kajakinan koe ajana beu[...]eng djeung peuting.

Nja kitoe deui moenggoeh [...]i manoesa oge memang salila[...]a tara tjitjing dina hidji marta[...]at bae, boh hade boh goreng, [...]oedoe bae aja robahna. Koe [...]abab Oedjang teh deui geus [...]emen oge dina ieu s. k. matja [...]rtikel tina perkara Agama sa[...]eutik euwikeun, anoe haneut ke[...]eh nja eta dina keur pareboet [...]ebeneran hartina Oelil Amri [...]tawa Halipatoellah, sarta tjenah [...]mah anoe geus kabiasaan di [...]ndonesia anoe sok disareboet [...]kitoe teh nja eta para Boepati. [...]apl kana ieu anggapan Oedjang [...]mah weleh teu ngarti, lain pi[...]san emboeng ngahartikeun, tapi [...]dasasas asana teh djaoeh kana [...]ek njeboet heueuh teh.

Naon sababna? Naha naon har[...]ina ari Oelil Amri teh? Tjeuk [...]etjap anoe kasoep kana harti [...]a tjeuli Oedjang mah hartina [...]eh: wawakil Allah, taksi[...]an moen baheula mah noe di[...]areboet Nabi teja, Enja laia[...]a .... walohhoesiam, da Oedjang basa dipasantren oge [...]aoershan kitoe koe adjengan, [...]masih belet keneh bae nepi ka [...]jeuna, doeka koemaha masih [...]oejalah pisan djeung sagala [...]elena.

Sakanjaho Oedjang mah, moen enja teh bedja di loehoer bener, wawakil Allah noe baheula djeung wawakil Allah noe ajeuna teu beda boemi djeung langit (meureun moentir kitoe?!) Koemaha sababna?

Oelil Amri atawa Halifatoelloh noe ajeuna mah kadjeun teuing geus loba oge noe nerangkeun jen noe kitoe teh lain Oelil Amri, ieu mah pikeun saheulaanan arek diseboet enja bae — minangka propagandana ka kaoem Moeslimin, boh djalan kamadjoean, boh perkara Economiena d.s.t. bet katjida anehna teh, nja eta koe oepamana bae: Langlajangan, Ngadoe Domba, Papanahan, Lalajaran, Moendaj, Ngadoe Moentjang (make tjemped), Moro atawa naon bae koe bangsa kapelesiran anoe teu pati aja mangpaatna pikeun ngamadjoekeun ka kaom Moesliminna.

Geus poegoeh oedjang mah, estoe toenggoel diparoed, tjatang diroempak teh saenjana, koe sabab tina perkara Agama euweuh kanjaho, tapi lamoen noe disareboet Oelil Amri atawa Halifatoellah masih tjara ajeuna, asa katjida djaoehna tina Wet Agama teh, kitoe oge lamoen masih kabeulit keneh koe hawa Doenja deui.

Dasar tadi oge, sagala roepa tara langgeng tea, nja pantes noe djadi papaes Doenja teh djadi tjoekangna ....

Aeh, mangga bodo ketah! Oedjang mah teu arek njisi koedi, sakadoet-sakadoetna, ngan ijeu mah sakadar nembongkeun kaseueulan hate bae.

(Oedjang GAROETA).

—o—

Naha jaktos kitoe?

Sim koering matja dina ieu serat kabar, artikelna djoeragan Ojot anoe djoedoelna „Rek tjoekoep koe djadi boeroeh???" Kalintang sim koering moefakat nu kana tjariosan andjeuna. Le bah njarioskeun baroedak anoe kaloearan ti school leu, school itoe teh „seuseueurna" teras koeli ka batoer. Djadi tjindekna mah pangartina anoe beunang hese tjape teh dipake ngoentoengkeun batoer. Sim koering njebatkeun seuseueurna, margi di nerang oge parantos seueur anoe ngagoenakeun pangartina, henteu dianggo koeli ka batoer.

Naha naon atoeh margina, noe mawi seuseueurna teras ka koeli ka anoe sanes? Koe emoetan sim koering taja sanes moeng, koe teu gadoeh „modal" kangge matjakal sorangan.

Da pirakoe soegan djaman ajeuna mah, sapertosna hidji boedak, kaloearan ti Cultuurschool oepamina, toer gadoeh modal, nganggo hojong keneh koeli ka batoer henteu kersa „matjoel" koe andieun. Djoeragan Ojot oge tangtos njebatkeun aneh oepami aja noe kitoe. Roepina bae Djoeragan Ojot tali kana factor „modal" tea. Tah panggampilna milari djalan, kangge ngajakeun modal teh, koe emoetan sim koering, taja sanes moeng koe koeli heula ka batoer, malah mandar aja sesana tina boeroehna kangge ngadamel modal. Pirakoe soegan ari barojong salamina mah, ngawoelaan deungeun, ngoentoengkeun deungeun. Atanapi naha jaktos kitoe, sapertos satjariosan Djoeragan Ojot tea „Rek tjoekoep koe djadi boeroeh."

Sakali deui, ... pirakoe ! ! !

(D. a.)

Pag. Sagawe

P(erkoempoelan) P(agawe) D(esa).

Biantarana Djoeragan S. D. Atmawiria dina koempoelan P.P.D. diKawaloe (Tasikmalaja).

Samboengan Sip. kamari.

Djoeragan djoeragan!

Ajeuna oerang ngadadarkeun nasib P.D. tina hal kaoentoenganana.

Oepama oerang leukeun niteunan ka kaom boeroeh noe sedjen, noe aja di sakoerilingeun oerang enggal bae kaoeninga jen kaoentoengan teh mingkin dieu mingkin disaean, woewoeh lami woewoeh ditambihan.

Tjontona oerang ngabantoen noe pang tjaketna bae noe pagilinggisik sareng P.D. sapopoé sapertos Goeroe goeroe desa.

Kapoengkoer poengkoer djaman Nagara nagara masih tiiseun djamin di oerang djalmana tatjan sabaraha madjoena gadjihna ngan oekoer f 7,50 tjek wartos mah. Tapi beuki dieu beuki ditambahan nepi ka wakoe waktoe ieu oge naekna geus aja opat lima kalieun baheula.

Eta memang geus kitoe koedoena ninggang kana kahajangna alam, disaban saban golongan oge tangtoe pada kitoe.

Moenggoeh di djalma, beuki pinter, beuki djaoeh tendjona loeas pamandanganana, teu meunang henteu woewoeh tambih kaperloeanana, tambih koedoe ageung nganggo artos piwarageunanan. Koemaha ari kaoentoengan gadjih di P. D.?

Menggah kaoentoengan gadjih di P.D. mah pabalik pisan djeung pamentana alam noe diseboet bieu teh, pohara patonggongtonggongna. Baheula waktoe kolot kolot-djaradi Kapala sapertos oerang ajeuna, kaetang ageung oge tjatjak djaman harita teh djaman P.D. masih digareloeng keneh tatjan rame nganggo badjoe istrikaan, tjan seueur sado soemawona kareta api kapal oedara, kenging oge oepami digitik ratakeun f 75, sasasih, sataoen f 900.

Madjoe kabeh dieu kana djaman kamadjoean P. D. geus diparol ka koempoelan make badjoe diistrikan disapatoe disetelan saperti noe lian lian s.s.t. tjindekna beuki loba kaperloeanana make doeit, ari kaoentoengananana dikoerangan; dileutikan, mingkin dieu mingkin di koerangan, mingkin dieu mingkin di leutikan, doegi ka di sawareh desa mah parantos „nista" sedeng pagaweanana oeroeseunana liper ganda ti baheula.

Margi lantaranana noe mawi kieu djalaran tadi oge parantos ditjarioskeun jen didjieun djeung diboerochanana, P. D. teh koe somah. Djadi hiroepna goemantoeng koe somah, ngarep ngarep sih piwelasna somah-somah sedeng somah somah saoemoemna rata rata kana gadjih P.D. teh harajang sarta „maksa" na roeroenkeun, beuki dieu beuki ageung noeroenkeunana, beuki dieu beuki ageung njoeroedana na da poegoeh ngarasa jen eta teh bajareunana, kenging ditangtoeskeun dimana aja desa anoe diganti Pamarentah desana, engke noe anjar, gantina tea, tang toe gadjihna leuwih leutik tibatan gadjihna noe ti heula, sedeng eta oge tadina geus meunang ngaleutikan.

Tjenah eta . . . . menta bae piwelas kana tjitangisna somah soepaja diomean gadjihna lang koengan ti noe enggeus enggeus oelah saeutik teuing.

Eta, soesah! Malah kenging oge disebat moal tiasa, soegan ngilari deui akal sedjen, oepami manahna njoehoenkeun pitoeloeng ti Pangagoeng. Ditedja kamandangna soepaja ngadamel baba damian sareng somah somah, eta oge lain henteu. Malah tempo tempo mah sok timboel tina manahna koe andjeun, kawelas manahna Pangagoeng ka P. D moendoet ka somah somah soepaja gadjihna ditambihan ti noe enggeus enggeus paling paling oge (sahenteu henteuna oge) oelah dikoerangan teuing, kala wan diterangkeun sabab sababna. Tapi orakaja . . . . pangbantoena ti Pangagoeng noe saroepa kitoe teh, ari noe enggeus enggeus mah, hasilna 99% nihil.

Tina kahormatanana, adjen adjenna.

Tina hal ieu oge pinalangsaeun deui bae P.D. ti golongan kaoem boeroeh noe sedjen boh ti doenoengan, tatjan meunang adjen anoe sapadan djeung djaman.

Djadi ajeuna nasib P. D. teh tiasa diringkeskeun kieu:

Pagawean tanggoengan kawadjiban, beuki dieu „beuki beurat," anoe ti baretona oge memang geus kaitoeng pagawean pangbeurat-beuratna diantara pigaweam noe beurat, sedeng boeroehna, gadjihna, beuki saeutik beuki saeutik, kahormatanana idem.

Koemaha atoeh ari geus kieu? Koedoe bobol ngan rek sadajadaja" bae salawasna saperti noe enggeus-enggeus? Atawa koedoe boboleh bae oerang teh?

Boboleh medal sila lain lakoe noe hade, lain lampahkeuneun Pamarentah pamarentah Desa. Tapi lamoen oerang ngaraos sarta roemasa dipandjingan boedi akal, sateka teka sabisa bisa ieu nasib noe sakieu sisina teh „wadjib" koe oerang diomean!

Ihtiarna teu aja deui noe pang hade badena salian ti koe ngadegkeun vakbond.

Koe margi eta njambat ka sadaja Pamarentah pamarentah desa sakoemna, mangga oerang sasarengan ngaroempoel rioeng moengpoeloeng sasarengan didamel ngomean nasib dina vakbond oerang, nja eta P.P.D. tea pada pada ngadamel actie!

Engke koe kakoeatanana actie oerang dina P.P.D. rereged te reged noe selap selip dina nasib teh tiasa boebar!

Pergerakan

Openbare vergadering Partij Indonesia.

Sakoemaha anoe geus diwawarkeun ti tadina keneh, di Astanaanjarweg (toeroet Glubgebouw P.N.I.) di Bandoeng, dina poé Minggo kamari geus dijajaan openbare vergadering Partij Indonesia. Anoe laladjo moal koerang ti 1000 oerang, djaba mangpirang pirang anoe kapaksa koedoe baralik deui lantaran teu kabagean tempat.

Oetoesan oetoesan ti perkoempoelan sedjen loba noe datang, ti pers djeung rengrengan politie sangkep.

Poekoel salapan, voorzitter djoeragan Soepriadinata moeka ieu vergadering, nganoehoenkeun ka noe daratang djeung ngarasa handjakal doemeh tempat henteu njoemponan ka saoer noe hajang ngalaladjoan eta vergadering, lantaran henteu tjoekoep legana tea, sedeng njewa deui noe sedjen, oepamana bae gedong bioscoop henteu meunang.

Memeh nanaon voorzitter menta ka publiek, soepaja kabeh narangtoeng sakeudeung pikeun ngahormat ka korban korban pergerakan, boh anoe geus euweuh dikieuna, boh anoe ajeuna keur njorang hoekoeman, sarta ieu pamenta teh ditoeroet.

Ti dinja teroes voorzitter nerangkeun koemaha diadegkeunana P. I. nja eta keur meudjeuhna awang awang politiek di Indonesia reueuk tjeudeum, bari teroes matja azas djeung toedjoeanana ieu perkoempoelan.

Anoe mimiti kagiliran njarita djoeragan Daro Moeda, tina perkara Zelfbechikkingsrecht (hak ngoeroes sorangan).

Lantaran rea deui anoe rek njarita—tjek spr.—koering mah saeutik bae, nja eta tina perkara hak ngoeroes sorangan, hak kamerdikaan atawa hak kamanoesaan. Ari hak kamanoesaan teh geus dianggap (diakoe) koe nagara nagara anoe merdika. Lamoen oerang geus njaho kana hak sorangan, oerang koedoe njaho hak ngatoer pergaoelan djeung paparentahan.

Anoe leuwih gede nja eta hak kabangsaan, koe oerang bisa di boektikeun dina ajana babadami an pirang pirang bangsa saenggeusna perang doenja 1914 1918.

Ari paparentahan teh koedoe sadjalan djeung kabangsaan, nja kitoe deui koedoe make dadasar democratie.

Asal oesoelna bangsa lantaran tjampoeradoek, henteu bisa di tangtoekeun, boh di Eropa, boh di Amerika, taja hidji nagara anoe paparentahanana make dadasar kabangsaan. Djadi asal oesoel teh henteu beunang dipake patokan. Basa njakitoe keneh, henteu beunang dipake patokan kana kabangsaan, geuning boek ti saperti di Belgie, djalmana teh noe beulah kaler make basa Nederlandsch, ari ti beulah kidoelna basa Fransch. Di Zwitserland njakitoe keneh bae saperti di Belgie. Djadi basa teh henteu beunang dipake oekoeran kabangsaan, oekoer djadi sala sahidji factor anoe penting.

Saroepa anoe djadi oekoeran kabangsaan, nja eta rasa saroea! [appl.], koedoe boga tjita tjita saroea! Rasa kamoeljaan njakitoe deui rasa kasangsaraan teh djadi pameungkeut kana kabangsaan, djadi koe ajana sarasa teh bisa nimboelkeun hidji bangsa (natie). Sanadjan ngan oekoer dina rarasaan, bangsa Indonesia teh geus aja, anoe teu beunang dileungitkeun sanadjan koemaha bae oge! (appl.) Ajeuna hak ngoeroes sorangan atawa zelfbeschikkingsrecht tea: Ieu hak teh samasakali henteu ngabeda beda bangsa, boh bangsa naon djeung koemaha oge pada ngabogaan hak ngoeroes sorangan. Tapi bangsa oerang [Indodesia] di oeroes koe bangsa sedjen spr. ngabandingkeun bari pepeta, noe ngabawah (Nederland) sagede tjinggir, ari noe dibawah [Indonesia] sagede peureup.—(rame soerak djeung tingtjorowok "betoel!]. Lebah dinja spr. koe „politie di stop soepaja oelah hajoeh bae ngabandingkeun Nederland kana tjinggir djeung Indonesia kana peureup, tjenah ngahina.

Voorzitter menta ka politie, soepaja oepama rek njetop ka spreker koedoe njarita heula ka noe mingpin eta vergadering (via spreker).

Zelfbeschikkingsrecht di oerang tjek spr. neroeskeun tjaritana geus moesna, noe poegoeh mah hak saroepa kitoe teh ngan dilalakonan di tanah-tanah merdika bae di Eropa, ari di tanah djadjahan saperti oerang mah geus euweuh.

Sateroesna spr. nerangkeun jen P. I. ajeuna make dadasar hak ngoeroes sorangan, nja eta geusan ngoedag kamerdikaan Indonesia.

Panganggoeran

Dina P. I. vergadering.

Poé Minggoe kamari Entjep laladjo Openbare vergadering Partij Indonesia di Astanaanjarweg.

Wah, pohara ramena, djaba ti papanggih djeung pirang-pirang kontjo teh politie oge loear biasa lobana, ngadjaga di loear di djero.

Anoe matak resep Entjep, kabeh sprekers derangdanna make saroeng, badjoe, malah kopeah oge tinoenan boeatan bangsa oerang sorangan.

Paingan Entjep meuli saroeng batik Pakalongan!

Anoe anehna, waktoe voorzitter, boeng Soepria, nanjakeun ka oetoesan oetoesan perkoempoelan, na ari kelemoeng teh aja noe njeboetkeun maneh oetoesan P.N.I. (Partij Nasional Indonesia). Lo, sarerea kaget, da sageuj ari noe paeh hiroep deui mah! Nepi ka mimiti mah koe Entjep dianggap „riwan" anoe ngakoekeun oetoesan P.N.I. teh. Poegoeh bae koe voorzitter oge diterangkeun jen P.N.I. mah geus aja di djaman kalanggengan . . . . [rada adoe renjom saeutik].

Anoe matak resepna, critiek ti ketoea Mr. Sartono dikeunakeun ka oerang Bandoeng (awewe-lalaki). Nganggona Oom Sartono teh saroeng Samarenda, oekan loerik (toetoep) djeung make kopeah lawon tinoen (boeatan oerang). Ej, poegoeh bae matak pangling, nepi ka Entjep rada kalinglap, da soegan teh djoeragan Lebe . . . . ! Bagoes, Swadeshie!

Ngiritik ka lalaki mah henteu sabaraha resepna (lain pedah Entjep lalaki), tapi ka istri make ditambahan madjar moal leungit kageulisanana, sanadjan make badjoe loerik oge noe mentjrang mah 'mo weleh ngagentjlang!

Memang kitoe! Tapi si neneng Entjep ogoan pisan, noe ditjaritakeun teh paribasa ngan soetra sipon, toko de Zon, Eropa djeung Paris Bazar bae.

Sanadjan si neneng make badjoe loerik, soetra Siloengkang, Entjep wani katempoehan, moal nepi ka intjah balilahan, tapi si neneng teu pajaan pisan, Entjep teu make dasi oge geus era babarengan tjenah. Geura, koerang ginding Entjep dibelaan sok dititah ngiridit badjoe Gabardine!

Padahal, sanadjan make naon oge Entjep mah teu weleh . . .

ENTJEP.

Antosan

Charlie Chaplin

in CITY LICHTS.

Tjilaka koe toetoempakan.

Toetoempakan soteh lain toe toempakan wewedalan tanah oerang, kajaning padati, roda, emper djeung sabangsana, da tjilaka koe pantar kieu mah tara bet (langka pisan) ngalantaran keun pondok oemoer, atawa tjatjad nepi ka poegag kana njiar kahiroepan, tapi toetoem pakan anoe dimaksoed teh nja eta anoe djol ti tanah Eropa, saperti; motor, mobil. wahon, kapal oedara.

Anoe keuna atawa mindeng nandangan tjilaka koe toetoem pakan bangsa modern teh moal saha deui ngan kaom Haen; kilangbara ari 100 pCt. mah tapi ari kana 95 pCt. koe wang wangan djiga moal pati sakoe maha pasaliana. Naon sababna pangna kitoe?

Teu aja lian kadjaba ti koe lobana oerang priboemi saper·kara, kadoea perkara koe ka doesoenanana si Haen, katiloe perkara koe kamiskinanana si Haen, djeung loba loba deui sabab noe sedjen.

Geura mangga lelekan saban menit bedja bedja dina roepa roepa soerat kabar, atawa bedja biasa koe lalambe, kapan ari noe tjilaka teh ngan Ki Anoe, Nji Anoe, Si Anoe, tara ieuh Toean Taeun, Njonja Toeeun atawa Sinjoh djeung Nonih, malah entjek nona djeung babah oge kaitoeng langka, sanadjan di kota oge. Di dieu geus tetela djadi boekti jen si Haen ngan poerah nandangan bahlana, njeu seupan kekeboelna, katetak anginna, djeung eungap koe haseupna, da ari miboga mah djaoeh tanah ka langit, iwal menak menakna djeung noe djaregoedna; koe djelema loem brah mah teu kabedag.

Sakitoe tapaoetna antara d j a t i djeung d j o e n t i.

Koe kaajaan kieu perloe oerang priboemi mikir oelah ngeunah ngeunah, kokoleaban dina tahapan pang handapna bae, dina oeroes oeroesan economie.

Demi anoe tjilaka koe auto djeung sabangsana tea aja deui lantaranana, nja eta koe salah na noe djadi soepir. Ieu kasa lahan geus didjaga koe djelema toekang adil atawa koe noe wadjib, koe djalan roepa roepa hoekoeman, boh hoekoem deng da boh hoekoem boei, tapi boeahna teu atjan njenangkeun sakoer noe hajang santosa.

Djadi roepana hoekoeman anoe bieu teh koerang tjoe·koep keneh bae, koedoe aja deui hoekoeman noe sedjen, sangkan soepir tambah tambah ati atina.

Bintang Timoer tina perkara ieu geus mere resep anoe ha·de kabina bina, sarta wadjib dikanjahokeun koe oerang rea, geusan neangan pangadilan ongkoh.

Dina minggoe minggoe ieu tjenah, di deukeut Tj.'ilitan (statsion kapal oedara di Ba·tawi) geus aja katjilakaan anoe hebat pisan dina waktoe ti peuting.

Aja hidji kapal oedara anoe ngawang ngawang, demi wak toe balik tjek Java Bode mah geus maboek hidji tangkal nepi ka roengkad sarta teroes keu·na kana hidji imah kaom Haen. Eta imah meh adjoer amboera doel, sarta eusina anoe koe rang leuwih 60 djelema, sabab keur hadjat, loba noe meunang tjilaka; doeaan noe misan, ko lot boedak loba noe tatoe sarta perloe dirawat di roemah sakit.

Pang aja katjilakaan kitoe teh teu aja lian tjek B.T. mah anging ti pilootna (soepir) lala wora koerang ati ati.

Nepi ka ajeuna tina perkara eta kadjadian teu atjan aja noe matja matja, naha noe tjarilaka teh rek dibere karoepian hen teuna. Noe wadjib meunang paroeroegi teh tjenah nja eta:

Kahidji noe boga imah, koe doe diganti imahna, parabotna noe roeksak djeung balandja keur hadjat, sabab kabeh teu kapoeloek deui, sasat djadi rata djeung taneuh.

Kadoea anak pamadjikanana anoe maot dibere kahiroepan satjoekoepna, sabab maraneha nana koe lantaran kasalahana·na si piloot tea geus kaleungi tan anoe ngoeroes sandang pa ngan.

Katiloe sakabeh anoe tjarila ka, noeroetkeun kaperloeanana boh noe teu bisa digawe deui, boh lila geringna koe eta kasa lahan.

Pangna dina ieu kadjadian koedoe menta paroeroegi lain bae noeroetkeun kaadilan tapi oge tjenah noeroetkeun loeang anoe geus kasorang.

Dina sawatara waktoe ka toe kang aja noe maot kadoepak mobil, ninggalkeun pamadjikan djeung anak anak noe keur sa kola. Ahli ahlina toeloej menta kahiroepan ka noe ngalantaran keun maot tea, sarta dibere sa poeloeh reboe roepia. distor ka bank. Ahli warisna meunang njokot eta doeit oenggal sakoe maha noe geus ditangtoekeun. Oentoengna bae lain si noe salah tea noe koedoe stor, tapi kabeneran maskape asoeransi mobil. Waktoe dipenta tea hen teu aja hesena sabab tjeuk ad poekatna sanadjan padoe oge tangtoe eleh.

Pendekna pikeun mobil mo·bil anoe diasoeransikeun mah anoe wadjib mere paroeroegi teh, nja maskapena.

Tah kitoe sababna, anoe ma tak ieu paroeroegi teh koedoe diatoer koe wet soepaja djadi tamba pikeun kalalaworaan ka soepir soepir djeung mere kaa dilan ka djelema djelema anoe tjilaka. Si Soepir tangtoe poha ra ati atina lamoen dimana ka tjilakaan sarta salah soepir pri badi, koedoe ngaganti anoe po hara gedena, sanadjan oenggal oenggal boelan saeutik, tapi sa oemoer hiroepna dipapantjenan ngoeroes ahli waris noeroet·keun kaajaan hiroepna.

Djadi koe sabab eta sabot ieu kaadilan aja dina wet, ha de pisan oepama noe keuna koe tjilaka tea, sanggeusna di poetoes koe pangadilan sarta anoe salah tea aja di soepir perloe ngadawa deui menta pa roeroegi anoe dilanggoeng koe noe tjilaka tea. Pendekna poe blik koedoe ngabantoe tina per kara ieu.

Nany.

Sanggeus toetoep njaritana spr. menta maaf. (appl.)

Koe voorzitter, sanggeus nga noehoenkeun ka spr. anoe geus ditjaritakeun tadi teh teroes di tjaritakeun deui ringkesna koe basa Soenda.

Ajeuna kagiliran djoeragan S o e w i r j o njarita tina pasal s e l f h e l p:

Pergerakan di oerang—tjek spr.—ajeuna geus mimiti marake dadasar s e l f h e l p. Ari lanta·ranana, bangsa oerang teh ajeuna mah geus henteu pertjaja deui kana kareueutna tjaritaan bangsa asing, henteu pertjaja kana loe mah-lamehna deungeun-deu·ngeun. Koe ajana perang doe·nja taoen 1914—1918 teh nja timboel selfhelp (pertjaja kana tanaga sorangan) di saban saban nagara djadjahan, saperti di oe·rang. Spr. matja azas selfhelp P. I. anoe geus ditoelis dina lidmaatschapskaartna.

Tanah djadjahan di mana-ma na tjek spr. saroea bae azasna djeung di Indonesia. Spr. bisa nerangkeun kaajaan di tanah·tanah djadjahan sedjen, tapi lan taran kakoerangan waktoe spr. teroes njaritakeun koemaha ang gapanana noe ngadjadjah ka noe didjadjah.

Noe ngadjadjah teh—tjek spr. neroeskeun tjaritana—tetep ha·jang ngekewek tanah djadjahana na, lantaran eta teh saroea djeung kahiroepanana. Lamoen talobeh saroea djeung maehan maneh, poegoeh kahiroepan goeman·toeng kana djadjahanana tea.

Koe lantaran kitoe katjida moestahilna lamoen aja nagara anoe hajang ngentjarkeun djadja hanana teh.

Tina perkara Imperialisme Moeda— tjek spr.— koemaha kagalakanana geus diterangkeun pandjang lebar djaman goemelar na keneh P. N. I. djadi ajeuna mah lantaran waktoe ngan saeu tik, oerang njaritakeun koemaha gevolgenna bae, anoe geus mara djalela di tanah tanah Eropa djeung tanah koelit bewarna, Azia oepamana.

Azia ajeuna dibagi-bagi, koe koelit poetih djeung bewarna. Bener di dieu aja nagara-naga ra anoe dianggap merdika sa perti: Siam, Perzia djeung Af ganistan, tapi ieu teh sagala roe pana oge keur kapentingan koe lit poetih, didjieun buffer geu san ngarapihkeun antara hidji nagara djeung nagara sedjen di Eropa. Djadi noe enja merdika mah di Azia teh euweuh, iwal Japan, anoe koeat dina sagala roepana.

Tiongkok madjar merdika, sa enjana mah henteu, lantaran di dinja dipangaroehan koe Impe rialisme Inggris.

Di Afrika, anoe tadina djadi lemah tjaina oerang priboemi, ajeuna mah kapan geus djadi djadjahanana bangsa koelit poe tih. Mesir, njakitoe deui Abbes·sinie henteu merdika; djadi nja saperti Azia deui bae Afrika oge dibagi-bagi koe bangsa koe lit poetih.

Australie, anoe rea emas djeung perakna, ajeuna djadi lemah tjai k a d o e a n a bangsa koelit poetih!

Anoe ngadjadjah, njaritjingan djadjahanana teh sabisa bisa mah oelah eureun, tapi koedoe teroes, lantaran lamoen beak (merdika) djadjahanana tangtoe noe ngadja djah teh tjilaka. Dina ngageng gemda tanah djadjahan ajeuna mah geus henteu make deui politiek bedil djeung mariem, tapi make politiek anoe leuleus liat.

Roepa roepa Raden, saperti: Volksraad, Gemeenteraad djeung rea rea deui, eta teh djadi para bot maranehanana anoe ngadja djah. Politiek Verdeel en Heersch njebar ka mana mana, bangsa oerang kahajangna teroes bodo baliloe, sangkan koe mara nehanana babari dikoeah-kieuh keunana, dititah ngidoel ngidoel, dititah ngaler ngaler.

Hak ngajakeun veggadering (vergaderecht) madjar aja, tapi saroea djeung euweuh.

Galedahan djeung tangkepan ka leiders P.N.I. dina tanggal 29 December 1929 koe spreker dipake tjonto, nja kitoe deui brochure Mr. Schepper, anoe mojok kana ajana eta kadjadian. Djadi kalakoeanana kitoe teh tjek spreker koe pihak sanah oge geus dipojok! (appl.)

Poenale Sanctie l a i n keur oerang, tapi woengkoel keur kapentingan sanah bae.

Panoetoep spr. njeboetkeun oelah pertjaja kana roepa roepa mamanis ti bangsa sanah, tapi koedoe ngadjalankeun selfhelp, nja eta pertjaja kana tanaga so rangan.

Sanggeus koe voorzitter di noehoenkeun, teroes anoe tas ditjaritakeun teh disoendakeun deui ringkesna.

Ajeuna anoe kagiliran njarita teh djrg. T i r t o s o e p o n o tina perkara N o n - C o o p e r a t i e djeung O r g a n i s a t i e:

Koe timboelna selfhelp teh nja diboentoetan koe Non-Coo peratie. Non-Cooperatie dina politiek eleasnuna nolak (henteu beuki) kana roepa roepa Raden anoe diajakeun, lantaran paben tar djeung kahormatanana Rajat Indonesia. Anoe matak oerang henteu panoedjoe (henteu beu·ki) kana ajana raad, lantaran lain bae pedah dina atoeran pilihanana disapirakeun (roepek), tapi oge dina prakna (kaajaan) raad euweuh pisan mendingna keur oerang. Sanadjan tjek raad koedoe kitoe, tapi lamoen hen teu kamanah koe pamarentah mah nja teu weleh didjieun kieu.

Spr. ngoepamakeun kana aja na Inl. Meerderheid di Volks·raad. Tjenah ieu teh aja, tapi saenjana mah euweuh. Tina per kara potongan gadjih 5 pCt. sana·djan koe Volksraad ditolak, tapi toch di djalankeun. Djadi anoe poegoeh mah oerang pipiloeeun kana Raad teh saroea djeung mitjeunan waktoe teu poegoeh. Koe lantaran kitoe, nja P. I. mah haloeanana teh moal rek mitjeunan waktoe dipake teu oenl, tapi ti batin dipitjeunan kitoe mah leuwih hade dipake digawe anoe leuwih mangpaat geusan ngoedag kamadjoean.

Djadi non cooperatie teh hi dji pakarang geusan nambahan kakoeatan enggoning ngoedag politiek, economie djeung ka·manoesaan.

Ari o r g a n i s a t i e nja eta keur kaperloean hiroep djeung toedjoean. Boh noe imah-imah, boh roepa-roepa maskape sok aja sarikatna djeung sok aja ba badamianana, nja eta ngahidji·keun pamaksoedanana, keur ngeun tengkeun pagawean enggoning ngoedag kahajang. O r g a n i s a t i e P. I. nja eta sarikat geusan babadamian, soepaja tjita tjita oerang anoe saroea teh (Indone sia Merdika) tereh katepina. La in ngan tjoekoep koe majar contributie 15 sen bae, tapi sa koer noe asoep djadi lid koedoe miloe digawe. P. I. lain koedoe ngalobakeun tjarita, tapi koedoe digawe geuning ajeuna diaja·keun roepa roepa bagian, saper ti: Politiek, onderwijs, economie djeung sadjaba ti eta.

Di Jacatra ajeuna geus nga deg waroeng-waroeng djeung sakola A.B.C., nja kitoe deui di Pakalongan.

Haloean P.I. teh alat digawe babarengan djeung Rajat, keur Rajat; koe lantaran kitoe lamoen aja sala sahidji kasalahan teh koe Rajat perloe dibantoe koe Rajat pada ngahadean.

Sanggeus dinoehoenkeun koe voorzitter, sakoemaha anoe eng geus-enggeus teroes disoenda keun.

(Samboengeun)

Priangan

Tasikmalaja.

P e s t d i P r i a n g a n W e t a n.

Noeroetkeun tjatetan ti Dienst der Volksgezondheid, ti tanggal 30 boelan toekang nepi ka tg. 5 boelan ieu, noe katerap koe panjakit Pest di Priangan Wetan aja doea, nja eta hidji di onderdis trict Tjisajong bawahan Tasik malaja djeung hidji deui di Tji·koneng bawahan Tjiamis.

Noe katerap koe ieu panjakit doeanana oge nepi ka maotna.

W e u r e u a n g e u n e m b e.

Henteu atjan sabaraha lilana di kampoeng Tjibandjoer desa Talegong o/d Salopa (Tasikma laja) aja noe hadjat. Hidji djal ma noe keur babartoe di eta noe hadjat geus njampeurkeun ka noe keur ngasakan angeun embe, tjenah menta ngasaan.

Saenggeusna eta djalma nga dahar angeun embe, henteu mangkoek sabaraha djam lilana toeloej ngoetah ngoetahkeun ge tih sarta saloear awakna tjiproek koe kesang. Noeroetkeun sang kaan djalma djalma noe araja di dinja, tjenah pangna nepi ka aja kadjadian kitoe teh lantaran aja noe ngabaroeang. Enja henteuna henteu bisa nangtoekeun. Tje nah ieu kadjadian teh enggeus dilaporkeun ka politie desa. [Soka].

S w e l a s d j a l m a k a b a w a p a l i d, n o e s a l a p a n m a o t

Poé Saptoe kamari, kira kira poekoel 4 sore, di desa Leng·kongdjaja, onderdistrict Tjigu·lontang district Singaparna, aja katjilakaan noe kaseboet di loe hoer. 11 djalma, kabeh awewe, keur djongdjon djongdjon ngara la soesoeh (toeroet leutik) di Tjiwoelan, lantaran tjaina keur leutik; teu kanjahoan deui tjaah dengdeng noe ngagentak pisan, tepi ka sarerea teu aja waktoe pikeun njingkahan bahja, ngahe ong kabeh kabawa palid.

Hadena noe saoerang mah nga galeong ka sisi bisa salamet djeung saoerang deui katoeloe ngan koe salakina noe teu dja·oeh ti eta tempat, toetoeroeboen kana tjai tjaah.

Tengah peuting malem Ahad waktoe Wadana Singaparna nga lajad ka tempat tjilaka, ti antara noe 9 geus kapanggih 5 djadi majit njangsang dina badodon

Kasoeboehnakeun kapanggih deui 2 majit, noe hidji njang sang, noe hidji deui tina leuwi Noe doeaan deui mah tepi ka poe' Ahad teh tjan kapanggih keneh.

Tapi ieu noe doea teh teroes ditéangan bae, nja kapanggihna dina poe Senen pabeubeurang sarta kabeh geus djadi majit. Karoenja!

—o—

Ti Tjiamis

N a d e g k e u n t j a b a n g P. G. H. B. T j i a m i s.

Poé Minggoe noe kakara ka liwat di roemah bola Tjiamis, geus ngajakeun oprichtingver·gadering P.G.H.B. sarta harita teroes ngadegkeun tjabang.

Noe kapilih djadi Bestuurna: Djrg. A. Djajamihardja Voorzit ter, djrg. Soewarma Vice-Voor zitter, djrg. Widjajasoekma Sec retaris, djrg. Natadisastra Pen·ningmeester djeung Commissa rissen Bestuursleden ti oenggal tjabang Groepsbonden.

Moega moega ieu tjabang, masing hiroep soeboer, oelah aja gogoda rantjana.

P a r t i c u l i e r H o l l a n d s c h c u r s u s.

Cursus noe kaseboet tjikeneh diboekana geus saminggoe leu·wih, sarta moeridna geus leu wih ti doea poeloeh. Nampana pimoerideun boedak noe geus sakola djeung boedak noe atjan sakola.

Ieu cursus oepama dibanding keun djeung sakola sedjen dina bajaranana katjida moerahna, lantaran minimum f 1 (saroepia.)

A u t o b u s t a r i e f n a n a e k.

Sakoer noe ngaboga an auto bus di Tjiamis, ajeuna pada nga rasa soesah, lantaran autobus sa tengah ton moeatanana teu meu nang leuwih ti genepan djaba soepir djeung kenek tjenah. Koe lantaran kitoe tarief autobus, ajeuna ditaekkeun, anoe biasana ti Tjiamis ka Tasikmalaja 3 ke tip teh, ajeuna mah djadi 4 ke tip, tapi sanadjan ditaekkeun oge, dina beubeunanganana la moen dibandingkeun djeung ka toekang, masih koerang keneh bae.

—o—

Ti Garoet

T e g a k a p a t i.

Hidji istri Indonesier ngaran na Djoen, oerang kampoeng Tjid. desa Kd. o/d Kd district L. (Garoet), sawatara poé katoe kang geus maot ngagantoeng maneh, ari lantaranana tjek be·dja mah kieu:

Sawatara boelan katoekang saparantos dikantoen maot koe salakina geus njarita ka anak anakna rek boga salaki deui, tapi teu meunang, (meureun si euneun eta radja kaja bapana diroeksak koe bapa tere K.)

Kawasna bae teu tahan koe napsoe kawoewoeh aja paribasa katoeangan eta mah teu kenging disisilihan koe lalab roembah, nja njieun lampah boeboenian, katoeroeg toeroeg tjenah saulas djeung poetra istri, anoe teu atjan sabaraha lamina geus maot.

Roepina bae kenging pangang goeran tamba teu aja damel teh kadjadian, da boektina patoea·nganana raj boelan teh tambah gede. Tina bawaning koe era taksiran mah, da ngakoe ngakoe ka saha kawantos batoer dida·mel geus maot tea, kawoewoeh sanadjan hiroep keneh oge tang toe era ngakoena da poegoeh . . . . nja njieun poé panoeng toengan koe ngagantoeng maneh.

(Kentjit.)

N j a l a m e t k e u n C.P.B.L.

Henteu atjan sakoemaha lila na di Leles geus diajakeun sa·lametan koe Cooperatie Pagoe joeban Bank Leles, nja eta nja lametkeun adegan anjar milikna eta pagoejoeban, malah noe di pake tempat salametan oge nja adegan noe anjar tea.

Noe daratang kana ieu rioe·ngan katjida reana, babakoena pisan ti pagoejoeban pagoejoe ban cooperatie, P. G. H B. Pa soendan djeung djaba ti eta.

Dina ieu salametan katjida ngaboengahkeunana ka noe da ratang, anoe reana henteu koe rang ti 200 istri pameget.

P a s o e n d a n t j a b a n g L e l e s

Sawatara powe katoekang Pa·goejoeban Pasoendan tjabang Leles enggeus ngajakeun open·bare vergadering, noe diloeloe·goean koe Djrg. Atmawinata.

Kana eta vergadering katjida reana noe daratang, nja kitoe deui wawakil ti roepa roepa pa goejoeban anoe sedjen, malah wakil H.B. Pasoendan oge aja.

Panoetoepanana ieu vergade·ring katjida ngaboengahkeunana, keur sakoemna kaoem kama djoean.

—o—

Ti Bandoeng

P a n g g o e g a t k a l o e r o n.

Dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen di Bandoeng baris dikaloearkeun soerat ka bar Soenda noe make ngaran „Panggoegat."

Ajeuna geus meunang bedja, jen eta soerat kabar teh, doeka naon lantaranana henteu toeloes dikaloearkeunana. Djadi beu nang oge diseboetkeun maot di na djero beuteung keneh, alias kaloeron.

T j i n j o e s o e a d j a i b.

Henteu atjan sabaraha lilana kanjahoan dina hidji gawir di kampoeng Tjikeroeh ngadedak bidjil tjinjoesoe tina gowok (goeha leutik). Koe anggapan oerang dinja, eta tjai teh beu·nang dipake tamba kana sagala panjakit sarta koe sarerea di anggap soetji ka bina bina.

Koe sabab bedja loembrah pabedja bedja deui, oenggal powe beurang peuting ngaleut bae djalma noe daratang kadinja.

Antosan
Charlie Chaplin
in CITY LICHT

Komo deui dina keur tjaa boelan mah, nepi ka rea n djaraoeh ngahadja daratang dinja, ngarah karamatna eta t njoesoe.

Tapi diantara djalma djal noe sakitoe reana teh, hente kabeh malar karamatna eta tj noe poegoeh mah rea noe b soeksn soeksn pelesiran bae.

Henteu moestahil, lamoen i tjai teh ngadatangkeun katah joelan!

M e u n a n g T w e e d p r i j s.

Bestuur Pasoendan Istri bang Bandoeng, meunang beu ti Bestuur Pasoendan Istri bang Djakarta, jen kirlman r pa roepa handwerken noe dip tonkeunana dihidjikeun djeu roepa roepa handwerken ti bang Pasoendan Istri Djakar di Pasar gambir geus meuna prijs kadoea.

Bab ieu tangtoe pisan dja panggeuing soepaja nambah karadjinanana sangkan tamb tambah kamadjoeanana.

Oerang henteu koedoe her sanadjan meunang prijs kado oge, da beubeunangan noe kitoe haradena teh, lamoen gawean bangsa Walanda m beunang ditangtoekeun bak meunang prijs ka hidji.

P a s o e n d a n I s t

Engke dina poé Minggoe i noe deukeut pagoejoeban Paso dan Istri tjabang Bandoeng ris ngajakeun leden vergaderi tempatna di Clubhuis Paso dan di Poengkoerweg.

Noe baris dibadamikeun r pa-roepa kapentingan anoe p li djeung ieu pagoejoeban.

P. G. D. t j a b a n g T m a h i.

P. G. D. tabang Tjimahi mi kin lila mingkin ngalanglajoe bae, ari noe djadi lanterana nja eta langka awet noe dja voorzitterna, babakoena pis koe dipindah piudahkeun ka djen tempat. Oepama ieu pag ban sagawe henteu boeroe-b roe dibadean oelah aja harep kana madjoe, malah henteu mo tahil lamoen nepi ka boerak oge.

Koropak

D j r g. O. N a t a w i s a s t Bandoen

Kintoenan artos seueurna f recu postwissel sareng 2 po zegels à f 0 12½ katampi.

Hatoer noehoen.

—o—

D j r g. A b o n n e No. 27 p/a D j r g. O. K a r t a, Soekarad

Kintoenan artos seueur f 3.40, kangge napasna S Juli — Augustus '31 katampi.

Taja sanes hatoer noehoen.

—o—

D j r g. A b o n n e No. 30 Soerabaj

Kintoenan lebet kana sa Augustus 1931.

—o—

D j r g. K e n t j i

Verslag vergadering Pasoe dan sae koe Djrg. kintoenke ka Hoofdbestuur Pasoendan b soepados dilebetkeun kana of cieel orgaan Pasoendan, margi dinja parantos disajagikeun t patna. Vergadering noe sanes asa dilebetkeun dina Sipatahu nan, margi ngahadja Sip. koe Pasoendan didamel al meen dagblad.

—o—

D j r g. R o s b e y r e u di Garo

Handjakal Djrg. henteu ker masihan terang djenengan sare adres noe sajaktosna. Samem Djrg. kersa nerangkeun djen ngan noe sajaktosna, sapa Djrg. moal waka dilebetke

—o—

D j r g. . . . . . . di B

Seratan Djrg. henteu tiasa lebetkeun, saperkawis parant leuir teulog kalih perkawis Dj henteu masihan terang djen ngan noe tetela toeroeg-toero tawisan henteu tiasa dibajja.

INI MALEM DAN MALEM BRIKOETNJA.
FAIJ WRAIJ
in
POINTED HEELS
GALOENGGOENG BIOSCOOP
Tasikmalaja.

KAKOESOETAN ALAM

— Panoetoep. —

Kadjaba ti eta ngejakeun deui tarekah sedjen noe diseboet ta rekah [pangatoeran] n g o e r a n g a n p a k a r a n g. Sanggeus sababaraba kali dibadamikeun di Volkenbond, oetoesan oetoesan ti oenggal nagara pada djang dji rek ngeureunan njieun pa parabotan djeung pakarang pe rang. Tapi koemaha boektina? Koemaha ari geus boebaran pa hadreng Volkenbond?

Bongan tjek tadi oge oenggal nagara pada neundeun timboe roe, babadamian tinggal babada mian, Volkenbond, Vredes paleis teu dipalire, oenggal nagara pada soson soson nambahan ka koeatan balatantarana.

Geura ajeuna oerang boektikeun kakoeatanana oenggal na gara [noe galede].

Amerika ngabogaan kapal pe rang leuwih ti 400. Inggris leu wih ti 300. Frankrijk kapal noe galedena ± 25, torpedo ja gerna leuwih 70, onderzeebooten (kapal silemna) leuwih 60, ka pal panoeloeng 150.

Frankrijk ngabogaan ± 2500 tanks; Italie 250; Inggris 200; Rusland 250; Polen 100.

Balad daratna:

Rusland 624.000, Frankrijk 590.000 djeung reserve 6000.000, Italie 390.000.

Polen 290 000, Diepane 210.000 djeung reserve 17 000 000, Inggris 200.000 djeung reserve 318.000 ditambah deui koe Indiche soldaten 220.000. Amerika Sarikat 137.000, Duitschland 100 000, (lantaran Duitsch land mah diwatesan koe nagara nagara noe meunang perangna teu meunang leuwih ti sakitoe)

Balad parea rea, kapal parea rea pakoeat koeat, dina hidji waktoe tangtoe bakal digoenakeun anoe bakal ngageundjleung keun sakoeliah doenja.

Beunang dihalang - halang? Moal!!

Koe Generaal L u d e n d o r f mah geus diwangwang jen pe rang doenja noe kadoea kali teh pigereunana dina boelan M e i taoen 1932.

Tjenah noe geus tangtoe nga hidji Frankrijk, Belgie, Joego Slavie c o n t r a Italie, Duitsch land, Oosteurijk, Inggris.

Nagara nagara noe sedjen bisa djadi noeroetkeun angin.

Naha kira kirana bisa kadjadian sakoemaha pangoetjapna Djendral Ludendorf?

Wal'ohoe a'lam iraha-irahana mah, ngan bakal djadina perang doenja noe kadoea kali mah . . . teu meunang henteu!

Europa beda djeung America. Europa ngabogaan bangsa bangsa anoe salawasna moemoesoehan, anoe salawasna pada ngandoeng kadengkian hate, anoe salawasna bakal ngadjadikeun roepa roepa papaseaan noe ditoeng toengan koe marIem djeung bedil.

Europa moal beunang dioebaran, Europa moal tjageur, geringna teu meunang henteu bakal katateroesan nepi kana adjalna pisan.

Ratoesan taoen Europa aja dina kamoeljaan lantaran ngagentjet bangsa noe lemah. Europa moelja koe hasilna i m p e r i a l i s m e noe ngalantarankeun kasangsaraan bangsa bangsa noe lemah di sakoeliah doenja.

Europa noe teu ngaboga an rasrasaan anoe hiroepna sakawenang wenang teh naha rek langgeng bae aja dina sawarga kamoeljaan? Moal, moal!! Dina hidji waktoe bakal nepi kana waktoena ngagilir. Kasarna mah Europa bakal roeboeh alias roentag!

Mangpoeloeh poeloeh taoen Europa njieun dosa ka machloek Allah anoe lemah.

Europa keuna koe „soempahna" joeta joeta machloek Allah noe djadi korban kahawekanana djeung katelengesanana.

Europa teu meunang henteu bakal njorang „bagianana" anoe sabalikna ti ajeuna.

Sakoer noe koemelip di lahir, euweuh anoe tetep toemetep aja dina hidji martabat langgeng dina hidji kaajaan.

Karadjaan M a d j a p a i t noe baheula nandjoeng di sa-Indonesia, dina hidji waktoe nepi kana oenganan roentag!

Karadjaan R o e m di Europa noe baheula sakitoe tohagana, henteu (moal) tetep nandjoengna, dina hidji waktoe roeboeh!

Doenja Wetan djeung nagara nagara noe ajeuna keur nandangan roepa roepa kasangsaraan moal tetep toemetep aja dina kasangsaraanana, dina hidji waktoe bakal morosot tina genggemanana bangsa noe ajeuna keur meudjeuhna narandjoeng. Hartina bakal ngagilir: doenja ngagilir, politiek ngagilir, economie ngagilir, kakawasaan ngagilir, kalemahan ngagilir!

Panonpoë di Wetan geus mon tjorong, goemebjar tjahajana nja ngan saboeana Wetan, totonde rek ganti djaman.

Hajoe atoeh batoer batoer oerang pagetol getol, singlidkeun leungeun badjoe, digawe koedoe soson soson oelah rek wëlehan, soepaja hak hak bangsa oerang, kamoerbaan bangsa oerang, daradjat bangsa oerang gantjang kahontalna, hak hak oerang anoe bakal njait bangsa oerang tina naraka kasangsaraan.

T h e r i s i n g t i d e o f c o l o u r, geus tembong tanda-tandana.

Vooruit!

LYSOL

Sport

(V o e t b a l)

K.P.C. — VIDOLIG
(Bandoeng) (Tasikmalaja)

Sakoemaha anoe geus diwawarkeun ti awalna keneh, Saptoe kamari pasosore di lapang A.T.V C. geus ditandingkeun doea voetbalclubs noe kaseboet di loehoer. Tjatjakan ka kara aja ondangan ti Tasikmalaja anoe ditandingkeun di lapang anoe kaseboet bieu, ari noe laladjo mah henteu sakoemaha lobana, tampolana competitie N.V.B. sok leuwih loba noe ngalaladjoan.

Poekoel satengah lima referee, djrg. Boerdah, nabeuh hatongna, sarta sanggeus noe rek ditandingkeun teh doea pihakanana dipotret heula, pasangan saperti ieu di handap.

K.P.C.:

Oemar
Taslim Maksoedi
Winata Alexa Achmad
Oedi Soekmoel Samsoeri
Epeng Ana

Kendjon Loekman
Torong Ojon Ojo
Adiwangsa Soetedjo Arsad
Soekria Ahmar
Keng Soeij

VIDOLIG:

Barang proeng oge bal bolbol ajedek ka pihak Vidolig bae, tapi henteu koengsi lila koe schterhoedena bisa dipoelangkeun ka moesoehna, sarta sateroesna roeak reok ka ditoe ka dieu bae, kawas saroea koeatna anoe ditandingkeun. Tapi parandeu kitoe, geus sababaraha kali keeper Vidolig nembongkeun ka rikatanana enggoning newak bal, keeper moesoehna mah tjan sakali kali atjan. Tapi sateroesna keeper K.P.C oge kagiliran ngadjaga koelit boeleud anoe sababaraha kali naradjang kana djagaanana, sarta meh saban kada tangan bal matak salempang anoe laladjo. Beuki lila noe diadoekeun katendjona beuki tanding, pada pada njorang gerebegan di hareupeun goelna.

Tapi barang nepi kana saat anoe koerang hade keur Vidolig (djam 5), waktoe ngangseg barisan K. P. C. bal anoe datangna ti katoehoe loear, koe linkshalf hanteu dadjaga, sarta sanggeus tinggaleun teroes di over ka djero, disepak dasar koe keeper Vidolig rek disepak teroes molodos.

Sanggeus stand 1—0 keur K. P. C., kakara oge Vidolig ngangseg sakali ka hareupeun goel moesoehna, koerang leuwih tiloe meunit geus gebloes deui bae bal teh asoep ka goel oerang Tasikmalaja.

Stand 2—0 keur K. P. C. ngalantarankeun Vidolig beuki keait aroelinna sarta memeh ngaso oge, lima menit saenggeus asoep ka Vidolig anoe kadoea kalina, keeper K. P. C. kapaksa njokot bal tina djaringna. Nepi ka pauze stand tetep 2—1.

Sanggeus ngaso pertandingan beuki koerang pikaresepeunana anoe laladjo, noe njarepak bal ti ditoe ti dieu loba ngetjeplekna.

Tapi parandene kitoe ari am bregan di hareupeun goel mah di doeanana oge aja, sarta teu koengsi lila ploes deui bae ka Vidolig teh asoep. Sanadjan geus boetang 3 1 Vidolig henteu poe toes pangharepan, teroes madjoe sateka teka ngadjaga kahormatanana. Nja teu loepoet, waktoe aja gerebegan di hareupeun moe soehna, sanadjan bal geus rek katoeloengan oge koe moesoehna, kaboeroe koe centervoor Vidolig diasaksikeun kalawan riaeh pisan. Stand 3-2 geus deukeut kana enggeusan, sarta nepi ka diboebarkeunana oge kaajaan tetep 3-2 keur K.P.C.

Restaurant S. Marjam
Djambatanmerah
Tjikeumeuhweg 6 — Buitenzorg
Sajagi roepi² katoeangan model Europa sareng Indonesia.
Roepi-roepi leueuteun saniskanten sajagi.
671

Indonesia

Ti P. en T. landen

Sasak Tjigadoeng

Noeroetkeun bedja ti noe beunang dipertjaja, sasak Tjigadoeng noe aja di kota district Pagaden Reg. Krawang (noe geus mindeng ditjaritakeun dina ieu soerat kabar), noeroetkeun poetoesanana ledenvergadering R.R. Krawang ddo 25 Augustus 1931, geus beunang ditangtoekeun bakal tereh diomeanana (digantina) make begrooting f 17000 (toedjoeh belas riboe roepia). Ngan bae ajeuna taijan prak dipigawe teh, tjenah gam barna keur diganti heula, soepaja oelah beak f 17000 tapi soepaja ngan beak f 12000.

Leuh kadeuleu teuing kota district Pagaden loetjoena lamoen sasak Tjigadoeng geus kelar ti peuting ngebrak tjaang koe gas (noe ajeuna geus aja,) kawoewoeh sasak teu risi ngaliwat teu rejod kawas ajeuna, meureun moal aja noe njeboetkeun siga nini-nini aki aki beberendjen, tapi meureun diseboetkeun Pagaden geus bidjil boeloe ma jang.

Tjing iraha atoeh!

Tooneel vereeniging Kaweningan Mitra.

Sakeudeung deui kamonesan noe kasebat diloehoer baris nembongkeun kabinangkitanana, make lalakon „H o e t a n g n j e r i b a j a r n j e r i". Ajeuna keur ngangsit repetisi.

Ari kekengingananana tina ieu tooneel (lamoen aja tes mah,) baris didermakeun ka H. I. S. Pasoendan Pagaden.

Hadjat di djero pasar

Pamendak noe noelis estoe nembe kamari ddo. 1/9-'31 malem Rebo ningal noe pesta njewa di elos pasar R. R. da pamendak noe noelis mah, ari anoe sok njewa kawas kitoe ngan kamedi atawa bangsawan noe ngamen, maksoedna soegan bisa oentjoel beubeunangan tina ladang kartjis ti sakoer noe laladjo."

Meureun ieu oge, nja kitoe maksoedna mah, da ari hajang dipoedji (sohor) beunghar mah asa pirakoe!

Paling ge hajang diseboet, ari karia diagreng agreng ari imah teu boga.

Lain kitoe ajeuna mah, geus lain djamanna!

Eta teh bisi teu njaho bibit malarat tea, komo deui ajeuna sakieu oesoem meleset. (Engang]

—o—

Dagblad „Kabangsaan."

Dagblad „Kabangsaan."

Aksi nampa telegram ti Secretarisat P.B.I. di Soerabaja, jen fusie „Sri" djeung „Swara Oemoem" poé kamari geus nangtoekeun, ti mimiti tanggal 1 October 1931, baris ngaloearkeun hidji dagblad nasional gede, make basa „Djawa" djeung basa „Indonesia" [Malajoe] sarta pingaranana „Soeara Oemoem"

Moega-moega pandjang oemoerna!

—o—

Bahaja seuneu di Tandjoeng Prioek.

Atjan sabaraha lilana di Gang E. kampoeng Kodja Tandjoeng Prioek aja kadjadian kahoeroean sarta doea imah kosong beak kadoeroek, djeung imah noe aja di gigireunana anoe dieusian koe Tiong Hoa toekang polka, roeksak.

Ieu doea imah noe kahoeroe teh, diganti koe assurantie f 2 500, kitoe deui imah anoe di tjitjingan koe Tiong Hoa toekang polka tea karoeksakanana diganti koe assurantie.

Kompa dienst ti Tandjoeng Prioek noeloengan kana eta kahoeroean sarta dibantoe koe sababaraha oerang matros. Ieu kahoeroean atjan kapanggih katerangananana, nepi ka ajeuna masih ditaloengtik keneh. S.T.P.

—o—

Menta kaadilan tapi dihoekoem.

Ka toekang koe Radio geus ditjaritakeun dina soerat kabarna, jen dalapan djalma oerang Padang Lawas (Soematra) didakwa, lantaran disangka ngasongkeun pangadoean palsoe ka gouverneur Soematra Koelon, maksoedna eta soerat, njaritakeun jen Kapala nagara anoe ditjitjingan koe eta dalapan djalma ngaran Kasad gelar datoek Radjo Lelo tjenah ngadjalankeun pagaweanana salah henteu noeroetkeun sakoemaha mistina djeung ngagentjet ka rahajatna.

Ieu perkara geus dipariksa koe Landraad Padang, sarta eta noe dalapan djalma teh dihoekoem boei, lantaran disalahkeun njieun pangadoean palsoe.

Noe tiloean, si Manan, Aboe Rasan djeung Inoe gelar datoek Selaro Besar, dihoekoem boei lilana sataoen 6 boelan sewang Tiloean deui, Soetan Gadang, Djamin djeung Taib sataoen sewang. Noe doeaan deui, nja eta Djamin gelar Pemato djeung Djamin gelar Doekoen 6 boelan sewang.

Kabeh noe ditibaan hoekoeman, menta apel.

—o—

Genep politieagenten kageleng mobil.

Di Kramat Batavia Centrum, hidji taxi geus naradjang sabroelan politie noe reana 8 djalma sarta eta politie teh rek ka posthuis Salemba.

Henteu koerang ti 6 politie agenten noe tatoe, oentoeng ta toena teu sakoemaha pajahna. Saoerang diantarana noe tjilaka koedoe matoeh di roemah sakit, noe limaan sanggeus diverband meunang balik.

Pangna aja kadjadian katjilakaan, tjek Pew. Soer. mah soepirna noendoetan.

—o—

Tipoe.

Tjek Pew. Soer. Njonja M. Holslag di Tjitandoeistraat (Soerabaja) waktoe manehna rek njaba, ninggalan doeit ka baboena reana f 40 sarta dipapatahand imana aja rekening datang koedoe di bajar.

Sanggeus njonja indit teu mangkoek sawatara djam djol datang hidji Tiong Hoa mawa rekening noe hargana f 10. Tjek Tiong Hoa ieu teh rekening waterleiding. Si baboe teu reas tjarita toeloej eta rekening di bajar sapoeloeh roepia.

Waktoe Njonja datang, si baboe gantjang njarita, doeit teh geus dibajarkeun kana rekening waterleiding f 10. Tapi barang koe Njonja diilikan, singhoreng rekening palsoe.

Hal ieu lain salah si baboe, tapi njonja noe salah, poegoeh baboe teu bisa matja dipasrahan doeit keur majar rekening.

—o—

Tipoe keneh.

Poé kamari kira kira poekoel satoe, hidji awewe Indonesier, datang ka pagaden Dinjo (Soerabaja) maksoedna rek neboes roepa roepa barang, sarta mawa doea embar soerat pagadean nomer 02816 djeung nomer 01130, oge mawa doeit keur neboes reana f18. 76. Sanggeus sawatara poé ti saentas aja noe neboes eta barang, onderbeheerder eta pagadean nampa bedja ti djrg. Mangoenhardjo Mantri politie kota, njaritakeun tjenah geus nitah baboena neboes doea roepa barang sarta doeitna f18. 76, tapi si baboe datangna ka imah lengoh, sarta si baboe njaritakeun, sadatangna ka pagadean, lantaran heurin, geus menta toeloeng ka makelaarster soepaja dipangneboeskeun sarta doeitna kabeh dipasrahkeun, tapi sanggeus makelaarster nampa doeit toeloej ngiles teu kanjahoan ka mana leosna.

Sanggeus nampa bedja onder beheerder noe kaseboet diloehoer, toeloej mariksa nomer nomerna soerat gade, sarta tetela nomer nomer noe kaseboet di loehoer di gasab koe makelaarster noe teu wawoeh. Tjek S.T.P. tangtoe bae politie dibere njaho tina hal ieu.

Politie geus nangkep hidji awewe Indonesier ngaran Mah oerang Kaliondo. Manehna nerangkeun meunangna soerat gade ti hidji Tionghoa noe teu wawoeh tapi manehna njahoeun jen eta Tionghoa teh matoehna di Petjindilan.

Ajeuna politie masih neangan katerangan.

—o—

Maling titiran.

Hidji Indonesier ngaran Gamboeh oerang Kepoetran (Soerabaja) sawatara poé katoekang geus maling titiran milikna salasahidji Indonsier oerang Panggoeng.

Waktoe didjagragkeun di Landraad si sakitan moengkir, tjenah teu roemasa maling manoek.

Lantaran saksi tjoekoep, Gamboeh ditibanan hoekoeman boei lilana 3 boelan tjek S. T. P.

Kawat

tina s. s. k.

NEDERLAND.

Prins-Prins Deli Serdang.

Den Haag, (Aneta Nipa). Kroonprinsen Deli Serdang, engke tanggal 14 September rek noengkoelan audentie officieel anoe diajakeun koe ratoe. Dina tanggal 15 September rek miloe njaksian moekana koempoelan Kamer sarta peutingna rek miloe ngarioeng dahar, noe diajakeun koe Cultuur Maatschappyen.

—o—

DUITSCHLAND.

Moeka pasar effecten.

Berlijn, (Aneta Nipa Reuter). Moeka pasar effecten di Berlijn anoe rek diboeka ajeuna, nja eta noe mimiti pisan ti sanggeus djadina crisis sarta geus dideug deug koe pirang pirang djalma. Directeur directeur djeung pagawe bank bank digarawe soson soson, nepi ka tengah peuting, nja eta sasadiaan pikeun moekana eta pasar.

Nasehat noe pangpandeurina ti comite pasar effecten, pokna koedoe sabar. Tintjak geusan djoeal beuli effecten geus dibadamikeun.

Tapi bisa djadi hal djoeal beuli, ngan bisa saeutik, lantaran kakoerangan modal.

—o—

SPANJE.

Riboet.

Madrid, (Aneta Nipa Reuter) Bedja bedja noe teu bisa dihartikeun, lantaran patali djeung teu pegat pegat ditjaritakeun jen kaajaanana kota Barcelona teh katjida riboetna. Soldadoe soldadoe noe mogok silih bedil di sapandjang djalan.

Barcelona (Aneta Nipa Reuter). Sanggeusna aja kariboetan, politie remen naradjang ka Plaza Cataluno sarta ngabekaskeun bedilna ka awang awang. Kota Barcelona peuting kamari katjida poékna sarta poé kamari soerat soerat kabar teu dikaloearkeun. Samemeh kaoem riboet motongan kawat kawat electrisch, soldadoe soldadoe tjaritjing bae di tangsi, tapi barang njahoeun jen motongan kawat gantjang di datangan.

Bedjana aja tiloe kaoem riboet noe maot djeung doeaan noe tatoe. Oge doea politie tatoe.

President Macia menta soepaja njieun babadamian djeung kaoem riboet. Kaoem riboet teh reana kira kira aja 300.000 djalma.

—o—

AMERIKA SARIKAT.

Moeka soemoer minjak tanah.

Austin, (Aneta Nipa Reuter). Soemoer minjak tanah di Texas djeung East Texas rek diboeka deui dina boelan ieu September, nja eta noeroetkeun schema tea hal ngawatesan ngaloearkeunana. Wet perang dina waktoe ieu moal ditjaboet.

Koe taksiran ieu productie koerang leuwih dina sapoéna meunang 400.000 tahang, nja eta kira kira saparona tina kaloearan samemeh eta soemoer minjak tanah ditoetoep.

—o—

CHILIE.

Hal kariboetan.

Santiago, (Aneta Nipa Reuter). Kariboetan pagawe kapal ajeuna geus eureun sarta geus ngadegkeun hidji pamarentah anjar dipingpin koe Gaspa Mora dibere kakawasaan noe loear biasa geusan ngabasmi kaoem riboet.

Lotery enggal deui:
— St. Bataviaasch Internaat —
HOOFDPRIJS F 100.000
F 50.000 ENZ.
Enggal kintoen artos ti pajoen 1 lot á f 11.35, 1 4 lot f 3.35 tampi di Post.
Rembours á f 11.75 per lot.
Trekkinglijst dikintoen gratis.
Noe ngantos pesenan:
Toko & Ledidatenhandel
„ALLERBEST"
Pasirkaliki Zuid
BANDOENG.
679 - II

DOKTER R. SAMSOE K. S.
Genees-heel en verlos kundige
G. KEBON DJAE No. 2
BUITENZORG.
SPREEKUREN
7 u. — 9 u. v. m.
5 u. — 7 u. n. m.
—:— TEL. Bz. 361. —:—
676

Antosan
Charlie Chaplin
in CITY LICHTS.

ADVERTENTIËN

„De Gouden Ster" speciaal.

Limonade kloearan paling blakang. Lims crush, orange crusch dan lain-lain dari sarinja boeah jang toelen, dan dari aer djeroek betoel. Harganja ada beda sedikit, tapi kwaliteitnja tanggoeng menjoekoepi. Boleh dateng minta tjonto boeat bikin

PERTJOBAAN

Dengan segala hormat, 523

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Tasikmalaja -- Telefoon No. 114.

Doea Kareta Mesin
á Satalen parangko golodog.

TOKO TRIO parantos njajagikeun 2 kareta mesin weuteuh pikeun langganan Sipatahoenan anoe . . . . satia.

Hidji noe ariasa ngintoenkeun kwitantie atanapi recu postwissel ka ADMINISTRATIE SIPATAHOENAN anoe dongkap ka sasih Juni 1931 teu aja toenggakan, disarengan koe parangko pangaos satalen.

Hidji deui keur ka anoe timpah majar kwartaal ka-tiloe (Juli—September 1931), oge disarengan koe parangko satalen.

Kareta mesin mode kiwari, toer moeng koe artos doea poeloeh lima cent.

Hormatna

TOKO „TRIO".

OSRAM GLOEILAMPEN

jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listrict. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan ditasnja.

Bisa dapet di 505

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

TEGELFABRIEK „NAJA"

TASIKMALAJA —:— SOEBANG
G. Sabeulah Soekamenak

Sajagi roepi-roepi tegel, scooter (angin²) sareng boenbuis (koeloewoeng).
Pangaos sareng kwaliteit ditanggel ngabingahkeun.

Hoermat noe ngadjeng²

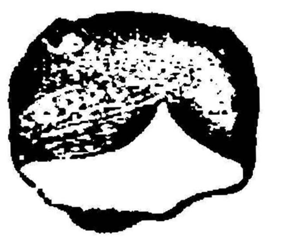
GRAMOPHOON & PLATENHANDEL
„DE HARP"

Groote Postweg 66 — Filiaal Singaparnaweg 45
BANDOENG TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe dianggel tiasa njoempoenan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.
Roepi-roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngabadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, saperios: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta.
Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

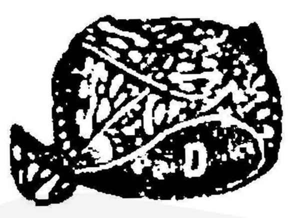
Hoermatna noe ngadjeng-ngadjeng. 522

KETOE OEDENG



HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —



Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe benteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem
Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng benteu.
Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 sekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50. Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50. Poleng Soetra ditanggel klat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 524

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA
Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Tjimanoekweg No. 18
Bijkantoor di Tasikmalaja: di kantoor Sipatahoenan
Bijkantoor di Bandoeng: di kantoor Sipatahoenan,
— — Pangeran Soemedangweg No. 115. — —

DIPILARI

Hidji Goeroe diploma Kweekschool kanggo di H. I. S. Pasoendan di Tjilimoes.
Gadjih noemoetkeun sakoemaha di Gouvernement.

Serat lamaran adreskeun ka:
Pangoeroes
Bale Pamoelangan Pasoendan
p/a
Djrg. Ahmad Atmadja
Tasikmalaja.

Dokter H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng
BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe taландong):
Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.
Siang id. 4 id. 6.
520

Galoenggoeng Drukkerij

Tasikmalaja

Tjitaken sareng roepi-roepi kantoorartikelen pikeun publiek Bandjar sareng sawewengkoena tiasa dipesen ka:
BESTUUR C. I. B.
(Cooperatie Istri Boemipoetra) BANDJAR.

BANDOENGSCHE
Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 saast GEBEO
TASIKMALAJA.

TARIEF

Boeat tjoetji pakean Toean - toean (Njonja - njonja).

1 Mantel wool (gabardin)	f 2.—	f 2.50	t/m	f 3.—
1 Sjaal wool		f 1.—	„	f 1.50
1 Tjiana item		f 1.—	„	f 1.25
1 Stel Flanel		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Gabardin		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Wool		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Palmbeach		f 1.50	„	f 1.45
1 Stel Singpek (Shangtun)		f 1.25	„	f 1.50
1 Topi laken				f 1.50

BOEAT TJELEP

1 Badjoe Europa		f 1.50	t/m	f 3.—
1 Badjoe tjelep tambah toea	f 2.—	f 2.25	t/m	f 2.50

TISIK.

—:— Bisa bedami doeloe, ongkos —:—
—:— menoeroet besarnja jang ditisik. —:—

555

AOS sareng lebetan ADVERTENTIE dagblad SIPATAHOENAN !

IMPLIK-IMPLIK

„Salah atikan"

KENGING

A. KARNA—WINITA

No. 4

KINANTI

43 Njeboet daek sarta djangdji,
moen teu ditoeroet kahajang,
koering mah rek bidjil bae,
sanadjan henteu sakola,
geuning bapa ge beunggar,
henteu boeroeng hasil maksoed,
kitoe tembalna Djang Manan.

44 Barang geus waktoena nepi,
kana nampa moerid anjar,
enggeus ngabroel ka Kereteg,
noe rek ngasoepkeun anakna,
malahan Oedjang Manan,
ka Kereteg enggeus tjoendoek,
dijingkeun koe bapana.

45 Ajeuna oerang ditjatoer.
Manan enggeus djadi moerid,
tatapi di sakolana,
estoe bodo pilih tanding,
beda pisan ti batoerna,
sigana dioegoeng teuing.

46 Karek meunang tiloe minggoe,
Manan enggeus mangsar-mingsir,
geus datang adat basangkal,
moegen teu daekkeun indit,
bapana hantem ngoepahan,
tapi weleh henteu indit.

47 Tjeuk Djang Manan: „Bongan djaoeh,
osok tjape ari balik;
moen pangmeulikeun koeda mah
tangtoe koering daek indit,
rek soehoed kana diadjar,
moal arek lantja-lintji,

48 Tapi lamoen teu ditoeroet,
koering tetep moal indit,
nadjan koe bapa dipaksa,
diperedih njiar harti,
lamoen teu boekti koeda mah,
koering arek menta bidjil.

49 Koe Marhamad teh ditoeroet
wantoe anak ngan sahidji,
toer katjida diasihna,
harita Marhamad indit,
neangan ka Sadananja,
indit bari gasak-gisik.

50 Kabeneran hasil maksoed,
meunang koeda djaloe hidji,
harga genep poeloeh perak,
dibawa ka Mangkoeboemi,
sadatang datang ka imah,
Marhamad teh ngomong tarik.

51 „Oedjang geuwat boeroe²,
ieu koeda aloes teuing!"
Manan norodjol ti imah,
ngomong bari semoe seuri:
„Sabaraha di beulina?"
„Sawidak teu koerang deui."

52 Katjatoerkeun isoek-isoek,
Oedj. Manan enggeus mandi,
entas mandi toeloej dangdan,
pek dahar sok bekel deui,
di boeroean enggeus njampak,
bapana njekel kadali,

53 Oedjang Manan mantjlal oeloej,
inditna diabring-abring,
koe batoer batoer sakola,
anoe bisa ngogo pasti,
ditoempakkeun kana koeda,
ngadoea djeung soeka seuri.

54 Karek oge lima minggoe,
lilana entas dibeuli,
badan koeda geus ngorotan,
begang siga semoe gering,
ma'loem koerang baranghakan,
ari gawe beurat teuing.

55 Beuki lila beuki koeroe,
tapi Manan henteu watir,
nendjo koeda begang roentjang
enggeus taja temoo deui,
moen koeda kendor leumpangna,
eta diteunggeul geus pasti,

56 Sanggeus koeda djadi koeroe,
Djang Manan geus bosen deui,
pok njarita ka bapana,
Bapa, koering mah rek bidjil,
ari hal ieu mah koeda,
leuwih hade djoel deui.

57 Da meureunan masih pajoe,
ka doeit sapoeloeh ringgit,
sageuj ari teu pajoe mah,
engke ladangna keur koering,
koering rek diadjar dagang,
pake medal dagang lampit,

58 Koe bapana dilelemoe,
„Oedjang maneh masih leutik,
oemoer maneh karek nintjak,
lima welas taoen leuwih,
ari tjeuk pikir bapa mah,
poma-poma oelah bidjil.

59 Bisi di achir kadoehoeng,
maneh teu boga pangarti,
koedoe daek ti ajeuna,
da maneh teh masih leutik,
engke lamoen geus gede mah,
henteu loembrah djadi moerid.

60 Djeung era meureun koe batoer,
kolot kolot djadi moerid,
kitoe ari tjeuk bapa mah,
djeung rek naon dagang lampit,
da apan di bapa loba,
henteu koerang ieuh doeit,

61 Lamoen Oedjang getol tang toe,
koe bapa leuwih diasih,
naon sakahajang oedjang,
koe bapa tangtoe dibeuli,
moal aja noe dipoeugpang,
asal daek njiar harti.

Teraskeuneun.

Antosan

Charlie Chaplin

in CITY LIGHTS.